



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1/Add.1  
12 April 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Пятое совещание  
Нагоя, Япония, 11 - 15 октября 2010 года

#### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

##### *Аннотации к предварительной повестке дня*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. Благодаря предложению правительства Японии, которое Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приветствовала в своем решении IX/35, пятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, будет проводиться в Нагойском центре съездов (Нагоя, префектура Айчи, Япония). Совещание будет проводиться с 11 по 15 октября совместно с 10-м очередным совещанием Конференции Сторон. Консультации среди делегаций и подготовительные совещания региональных групп можно будет проводить 10 октября. Подробная информация о регистрации участников и других практических вопросах организации совещания будет распространена в информационной записке для участников.

#### I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

##### ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

2. Совещание будет открыто в 10:00 11 октября 2010 года Председателем четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в соответствии с пунктом 2 правила 21 правил процедуры совещаний Конференции Сторон. Со вступительными заявлениями выступят в числе прочих Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

/...

**ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.            ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ*****2.1.    Должностные лица***

3.        Нынешнее бюро Конференции Сторон Конвенции будет выполнять функции бюро пятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Протокола те члены бюро Конференции Сторон, которые представляют какую-либо Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Протокола в момент проведения совещания, заменяются членами, избираемыми Сторонами Протокола и из их числа.

4.        В настоящее время совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, проводятся перед совещаниями Конференции Сторон Конвенции. Члены бюро избираются в начале совещания Конференции Сторон. В прошлом бывали случаи, когда один или более членов бюро избирались от Сторон Конвенции, не являвшихся Сторонами Протокола. Такое положение сказывалось на полном представительстве определенных регионов в бюро. В целях устранения данной проблемы было выдвинуто предложение о необходимости избрания дополнительных членов бюро, по крайней мере по одному из каждого региона, для замены членов бюро в случае необходимости, если Конференция Сторон на своем 10-м совещании изберет членов бюро от Сторон Конвенции, не являющихся Сторонами Протокола.

***2.2.    Утверждение повестки дня***

5.        В своем решении BS-I/12 Стороны Протокола приняли среднесрочную программу работы на период со второго по пятое совещания. В соответствии с пунктом 2 этого решения и согласно правилам 8 и 9 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии Исполнительный секретарь подготовил предварительную повестку дня (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1) с учетом вопросов, намеченных в среднесрочной программе работы, и вопросов, вытекающих из предыдущих решений Сторон, для рассмотрения на пятом совещании. В предварительную повестку дня включены - как предусмотрено в среднесрочной программе работы - постоянные вопросы и меняющиеся вопросы существа (т.е. прочие вопросы и связанные с ними мероприятия, реализация которых необходима для осуществления Протокола, разработанные в соответствии с решениями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола).

6.        Сторонам будет предложено изучить и утвердить предварительную повестку дня, распространенную Исполнительным секретарем.

***2.3.    Организация работы***

7.        Совещание, возможно, пожелает рассмотреть предлагаемую организацию работы, приведенную ниже, в приложении I, в которой предусматривается проведение пленарного заседания и создание двух рабочих групп. Исполнительный секретарь подготовил настоящее предложение в консультации с бюро в целях оказания Сторонам Протокола содействия в рассмотрении всех пунктов повестки дня в отведенные сроки. В данном предложении учтен опыт, накопленный на прошлых четырех совещаниях Сторон, в ходе которых создавались две рабочие группы.

8.        Синхронный перевод будет обеспечиваться на утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп.

9.        Рабочие документы и информационные документы, подготовленные к совещанию, приводятся в приложении II к настоящему документу.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ПЯТОМ  
СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,  
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

10. В соответствии с правилами 18 и 19 правил процедуры бюро совещания проверяет полномочия представителей на пятом совещании Сторон Протокола и представит об этом доклад пленарному заседанию совещания для принятия надлежащего решения.

11. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований в рамках правила 18 Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий, который был распространен среди национальных координационных центров в виде приложения к письму с приглашением принять участие в работе совещания.

12. Сторонам будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный им бюро.

**II. ПОСТОЯННЫЕ ВОПРОСЫ****ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО  
СОБЛЮДЕНИЮ**

13. На своем четвертом совещании Стороны протокола рассмотрели доклад о работе третьего и четвертого совещаний Комитета по соблюдению и проанализировали и приняли рекомендации, представленные им Комитетом. В своем решении BS-IV/1 Стороны Протокола предложили Сторонам представить свои мнения о способах усовершенствования вспомогательной роли Комитета по соблюдению для их изучения на своем пятом совещании. Кроме того, Стороны призвали Комитет по соблюдению проводить совещания менее двух раз в год и избрали двух новых членов Комитета для замены тех, чей срок полномочий истек в конце 2008 года.

14. Комитет по соблюдению провел свое пятое совещание 19 - 21 ноября 2008 года в Куала-Лумпуре и свое шестое совещание 4 - 6 ноября 2009 года в Монреале. Комитет рассмотрел общие вопросы соблюдения на основе пересмотренного анализа первых национальных докладов и информации, содержащейся в Механизме посредничества по биобезопасности. Комитет постановил продолжить изучение вопросов, включая данную тему, на своем седьмом совещании. Седьмое совещание Комитета запланировано на июнь 2010 года в Монреале. На этом совещании Комитет главным образом продолжит изучение способов повышения уровня национальной отчетности в плане числа докладов и качества представляемой информации. Ожидается также, что Комитет окончательно оформит свой доклад и рекомендации для их представления пятому совещанию Сторон Протокола.

15. Поэтому предполагается, что Стороны Протокола изучат доклад Комитета по соблюдению (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2), включающий рекомендации, и по мере необходимости примут решение. Кроме того, будет распространено обобщение мнений Сторон о способах возможного усовершенствования вспомогательной роли Комитета по соблюдению (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2/Add.1).

16. Сторонам Протокола будет также предложено избрать новых членов Комитета по соблюдению для замены тех членов, чей срок полномочий завершается в конце 2010 года.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА  
ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

17. В пункте 1 статьи 20 Протокола учреждается Механизм посредничества по биобезопасности в качестве части механизма посредничества, созданного в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции, с целью содействия обмену информацией и опытом в отношении живых измененных организмов и оказания Сторонам содействия в осуществлении Протокола. На своем втором совещании Стороны Протокола провели обзор эксплуатации Механизма посредничества по биобезопасности и приняли его многолетнюю программу работы (приложение к решению BS-II/2), в которой установлен ряд целей, касающихся функционирования Механизма посредничества по биобезопасности. В ней также намечены возможные мероприятия для достижения данных целей.

18. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил записку по настоящему пункту повестки дня (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/3), в которой приводится доклад о результатах эксплуатации Механизма посредничества по биобезопасности. В ней приводится также доклад о реализации программных элементов, намеченных в многолетней программе работы, и излагается резюме исследования пользователей и потенциальных пользователей Механизма посредничества по биобезопасности, проведение которого было запрошено в решении BS-IV/2 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/1).

19. Сторонам Протокола будет предложено на их пятом совещании изучить доклад о достигнутых результатах и дать дальнейшие руководящие указания относительно эксплуатации и мероприятий Механизма посредничества по биобезопасности.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ МЕРОПРИЯТИЙ  
ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА И С  
ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РЕЕСТРА  
ЭКСПЕРТОВ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

20. На своем первом совещании Стороны Протокола приняли в решении BS-I/5 План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола и учредили Координационный механизм для его реализации. В этом же решении Стороны Протокола предложили Сторонам и правительствам представлять в Механизм посредничества по биобезопасности информацию о своих потребностях и приоритетах в области создания потенциала и периодически обновлять свои записи. Они также поручили Исполнительному секретарю составлять на основе этой информации сводный доклад о потребностях и приоритетах в области создания потенциала для его рассмотрения на их очередных совещаниях.

21. На своем третьем совещании Стороны Протокола приняли обновленную версию Плана действий и постановили проводить комплексные обзоры Плана действий каждые пять лет на основе результатов независимой оценки (решение BS-III/3). В разделе 6 пересмотренного Плана действий Исполнительному секретарю также поручается готовить на основе материалов, представляемых правительствами, доклады о мерах, принимаемых для реализации Плана действий, и представлять их Сторонам Протокола.

22. На своем четвертом совещании Стороны Протокола предложили Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представлять в секретариат и в Механизм посредничества по биобезопасности информацию о своей деятельности по созданию потенциала

по крайней мере за шесть месяцев до очередных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, чтобы оказывать содействие представлению более комплексной отчетности об осуществлении Плана действий по созданию потенциала и обмену опытом реализации мероприятий по созданию потенциала, Стороны приветствовали также предложение Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) организовать проведение экспертного обзора мероприятий по созданию потенциала в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом (ГЭФ), его учреждениями и Исполнительным секретарем с целью проведения оценки эффективности различных подходов к созданию потенциала и развития практических навыков.

23. В рамках настоящего пункта повестки дня Сторонам Протокола будет предложено изучить доклад о положении дел с реализацией обновленного Плана действий и сводный доклад о потребностях и приоритетах Сторон и других правительств в области создания потенциала. Кроме того, будут изучены итоги заказанного ЮНЕП экспертного обзора мероприятий по созданию потенциала. На основе данных докладов Стороны, как ожидается, дадут в соответствующих случаях дальнейшие руководящие указания относительно совершенствования работы. В целях оказания содействия следующему комплексному обзору Плана действий делегаты совещания рассмотрят также проект круга полномочий для проведения независимой оценки эффективности и итогов инициатив по созданию потенциала, реализованных в поддержку Плана действий.

24. В целях оказания содействия проведению обсуждений в рамках данного пункта повестки дня Сторонам будет предложена записка, подготовленная Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP-MOP/5/4), в которой приводятся резюме положения дел с реализацией обновленного Плана действий, потребностей в создании потенциала и приоритетов Сторон и других правительств, итогов экспертного обзора мероприятий по созданию потенциала и проект круга полномочий для проведения независимой оценки эффективности Плана действий. Делегатам будут также представлены в качестве информационных документов доклады о работе шестого и седьмого совещаний Контактной группы по вопросу создания потенциала для обеспечения биобезопасности (UNEP/CBD/COP-MOP/5/INF/3), пятого и шестого координационных совещаний правительств и организаций, реализующих и/или финансирующих мероприятия по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности (UNEP/CBD/COP-MOP/5/INF/4), третьего международного совещания академических учреждений и организаций, занимающихся просвещением и подготовкой кадров в области биобезопасности (UNEP/CBD/COP-MOP/5/INF/7), и обобщение сведений о текущих инициативах по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности (UNEP/CBD/COP-MOP/5/INF/8).

#### *Реестр экспертов по биобезопасности*

25. В пункте 14 своего решения EM-I/3 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии создала регионально сбалансированный реестр экспертов, назначенных правительствами, с тем чтобы они (по мере необходимости и по просьбе) давали консультации и оказывали иную поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой по таким вопросам, связанным с трансграничным перемещением живых измененных организмов, как проведение оценки риска, принятие обоснованных решений, развитие национальных людских ресурсов и стимулирование укрепления организационной инфраструктуры. В пункте 27 решения VI/29 Конференцией Сторон был также учрежден на экспериментальной основе добровольный целевой фонд для оказания поддержки странам, имеющим право на получение помощи, в оплате услуг экспертов, выбранных из реестра.

26. На своем первом совещании Стороны Протокола приняли Временные руководящие принципы для реестра экспертов по биобезопасности, в которых излагаются условия его администрирования и функционирования. Они также приняли Временные руководящие принципы

для экспериментального этапа функционирования добровольного фонда для реестра экспертов по биобезопасности (решение BS-I/4). В руководящих указаниях Исполнительному секретарю поручается представлять Сторонам Протокола на их очередных совещаниях доклады о положении дел с реестром и о функционировании и использовании добровольного фонда для реестра.

27. На своем четвертом совещании Стороны Протокола в решении BS-IV/4 приняли ряд мер, нацеленных на частичное преобразование и улучшение качества и функционирования реестра. В их число входят: новые критерии и минимальные требования для выдвижения кандидатур экспертов для реестра, пересмотренные руководящие указания для реестра и новая форма представления кандидатур. Сторонам и другим правительствам предлагалось представлять новых кандидатов в соответствии с новыми критериями и руководящими указаниями, используя для этого пересмотренную форму представления кандидатур. Стороны Протокола постановили также восстановить экспериментальный этап функционирования Добровольного фонда для реестра экспертов и предложили Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим донорам вносить взносы в этот Фонд.

28. Сторонам Протокола будет представлена для изучения и в соответствующих случаях принятия решений записка Исполнительного секретаря с обновленной информацией о текущем состоянии реестра и использовании Добровольного фонда для реестра экспертов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/4/Add.1) вместе с информационным документом, в котором приводится доклад о результатах экспертного обзора эффективности различных подходов к созданию потенциала и о накопленном практическом опыте (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/9).

#### **ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С МЕХАНИЗМОМ ФИНАНСИРОВАНИЯ И ФИНАНСОВЫМИ РЕСУРСАМИ**

29. На своих предыдущих совещаниях Стороны Протокола принимали решения по вопросам, связанным с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами, включавшие рекомендации Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии относительно руководящих указаний механизму финансирования по вопросам обеспечения биобезопасности (решения BS-III/5 и BS-IV/5).

30. На своем пятом совещании Стороны Протокола проведут обзор положения дел с осуществлением их предыдущих решений, включая руководящие указания, данные механизму финансирования относительно обеспечения биобезопасности, и рассмотрят необходимость в дальнейших руководящих указаниях.

31. Для оказания Сторонам содействия в рассмотрении данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовит записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/5), в которой приводится краткий отчет о положении дел с осуществлением предыдущих руководящих указаний, данных механизму финансирования относительно обеспечения биобезопасности, и информация о других финансовых ресурсах для осуществления Протокола. Сторонам будет также представлен полный доклад, подготовленный секретариатом Глобального экологического фонда для 10-го совещания Конференции Сторон Конвенции, о положении дел с осуществлением руководящих указаний, данных механизму финансирования, включая указания относительно обеспечения биобезопасности (UNEP/CBD/COP/10/8).

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ  
ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ И  
ИНИЦИАТИВАМИ**

32. На своем четвертом совещании Стороны Протокола приняли решение BS-IV/6 о сотрудничестве с другими организациями, конвенциями и инициативами и поручили Исполнительному секретарю:

а) продолжать осуществление, укрепление и активизацию (в зависимости от случая) сотрудничества со всеми организациями, упомянутыми в решении BS-II/6;

б) глубже изучить возможности других соответствующих организаций и процессов, которые могут оказывать финансовое или прочее содействие эффективному осуществлению Протокола, в частности в плане создания потенциала в развивающихся странах;

с) представить доклад о выполнении настоящего решения пятому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

33. В рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь представит обновленную информацию (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/6) о совместных мероприятиях секретариата и других организаций, конвенций и инициатив, имеющих значение для осуществления Протокола, включая инициативу «Экологическая таможня», Международную конвенцию по защите растений и секретариат Орхусской конвенции о доступе к информации, участию общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Сторонам будет предложено принять к сведению доклад и дать в соответствующих случаях дальнейшие руководящие указания о сотрудничестве и/или включить (в зависимости от обстоятельств) текущее сотрудничество в рассмотрение соответствующих пунктов своей повестки дня.

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ  
ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОТОКОЛА И О  
БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ**

34. В решении BS-IV/7 Стороны Протокола приняли бюджет отдельных расходов по обеспечению услуг секретариата и программу работы Картахенского протокола в области биобезопасности на двухлетний период 2009-2010 годов. В пункте 20 решения Стороны Протокола поручили Исполнительному секретарю подготовить и представить на рассмотрение пятого совещания Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, бюджет программы по обеспечению услуг секретариата и программы работы по обеспечению биобезопасности на двухлетний период 2011-2012 годов и представить 3 варианта бюджета, исходя из: а) проведенной Исполнительным секретарем оценки необходимого увеличения бюджета программы; б) увеличения бюджета основной программы (целевой фонд BG) на 10 процентов в номинальном выражении по сравнению с уровнем 2009 - 2010 годов; с) сохранения бюджета основной программы (целевой фонд BG) в номинальном выражении на уровне 2009 - 2010 годов. Кроме того, в пункте 22 этого же решения Стороны Протокола поручили Исполнительному секретарю при представлении предлагаемого бюджета по программам на двухлетний период 2011-2012 годов использовать механизм отслеживания для проверки соотношения расходов на услуги секретариата, общие для Конвенции о биологическом разнообразии и Протокола, в соотношении 85:15.

35. Сторонам будет предложено изучить записки, подготовленные Исполнительным секретарем, об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/7 и Add.1) и дать в соответствующих случаях дальнейшие указания и принять необходимые меры.

**III. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ СРЕДНЕСРОЧНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И ПРЕДЫДУЩИХ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**ОБРАБОТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ (СТАТЬЯ 18)**

36. В пункте 1 решения BS-III/10 Стороны Протокола попросили Стороны и настоятельно призвали другие правительства принять меры к обеспечению использования существующей документации или документации, требуемой в рамках национальной регламентационной базы, в качестве документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (ЖИО-ПКО), в целях выполнения требований к идентификации, и в частности тех, что конкретно изложены в пункте 4 решения. В пункте 2 решения BS-III/10 содержится призыв представить Исполнительному секретарю информацию о накопленном опыте использования документации, о которой идет речь выше. Ее следует представить с целью дальнейшей гармонизации формата документации для выполнения требований к идентификации, изложенных в пункте 4 решения, учитывая при этом потребность в разработке отдельного документа. Исполнительному секретарю было поручено обобщить информацию и подготовить сводный доклад для рассмотрения Сторонами на их пятом совещании.

37. Кроме того, Стороны Протокола постановили провести обзор и оценку на своем пятом совещании накопленного опыта осуществления пункта 4 решения BS-III/10 с целью изучения вопроса о принятии решения на своем шестом совещании для обеспечения того, чтобы в документации, сопровождающей ЖИО-ПКО, подпадающие под пункт 4 решения, было четко заявлено, что груз содержит ЖИО-ПКО, и содержались подробные сведения, о которых говорится в подпунктах с) – f) пункта 4. В данный обзор следует также включить изучение деятельности по созданию потенциала в развивающихся странах.

38. В этой связи на пятом совещании Сторонам Протокола будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/8) с обобщением информации, которая может быть представлена Сторонами, другими правительствами и соответствующими международными организациями в соответствии с просьбами или предложениями, изложенными выше, а также информационные документы, в которых приводится представленная информация.

39. В решении BS-III/9 Стороны поручили Исполнительному секретарю собирать информацию о действующих правилах и нормах с целью распространения информации, в том числе об опыте соответствующих международных органов в области внедрения и применения правил и норм, имеющих отношение к статье 18, на четвертом и пятом совещаниях Сторон Протокола (пункт 3). Кроме того, на своем четвертом совещании Стороны поручили Исполнительному секретарю организовать проведение сетевой конференции для i) выявления соответствующих норм обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых

измененных организмов; ii) выявления областей существования пробелов; и iii) предложения возможных способов устранения пробелов. Исполнительному секретарю было поручено подготовить резюме итогов конференции, отражающее весь спектр высказанных мнений, для его рассмотрения Сторонами Протокола на их пятом совещании.

40. В этой связи Сторонам Протокола будет предложена записка Исполнительного секретаря, в которой подводятся итоги сетевой конференции (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/9), а также информационная записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/6) о существующих правилах и нормах, касающихся статьи 18.

#### **ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРАВА И/ИЛИ ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН ТРАНЗИТА ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ**

41. На своем третьем совещании Стороны Протокола изучили разъяснения по поводу прав/обязанностей Сторон транзита в контексте трансграничного перемещения живых измененных организмов, и в частности в отношении вопросов, связанных с документацией. На совещании был сделан запрос о представлении материалов, которые были представлены для оказания содействия рассмотрению данного пункта повестки дня на третьем совещании Сторон Протокола. На своем третьем совещании Стороны Протокола отметили, что определения транзита существуют в различных многосторонних соглашениях на международном уровне, и признали, что торговые и экологические соглашения должны носить взаимодополняющий характер (решение BS-III/16).

42. На своем третьем совещании Стороны Протокола также предложили Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям представить для рассмотрения на их пятом совещании дополнительные мнения и информацию об опыте в области прав и/или обязанностей Сторон транзита, включая вопрос о том, принимает ли на себя Сторона, выступающая только в качестве Стороны транзита, обязанности Стороны экспорта в рамках Протокола.

43. Мнения, которые могут быть получены по данному вопросу, будут обобщены/синтезированы в одной из записок Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/10).

#### **ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ВОЗМЕЩЕНИЕ (СТАТЬЯ 27)**

44. На своем первом совещании Стороны Протокола учредили в решении BS-I/8 Специальную рабочую группу экспертов открытого состава по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности для реализации процесса в соответствии со статьей 27 Протокола. Рабочая группа завершила свою работу и представила окончательный доклад на четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.

45. Изучив на своем четвертом совещании доклад Рабочей группы и работу, проделанную в межсессионный период, Стороны Протокола постановили в своем решении BS-IV/12 учредить Группу друзей сопредседателей, круг полномочий которой предусматривает продолжение переговоров по международным правилам и процедурам в области ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый трансграничным перемещением живых измененных организмов, в контексте Протокола на основе текста, приведенного в приложении к решению.

46. Первое совещание Группы друзей сопредседателей по вопросу ответственности и возмещения проводилось 23 - 27 февраля 2009 года в Мехико, а ее второе совещание проводилось 8 - 12 февраля 2010 года в Куала-Лумпуре. Группа продолжила обсуждение международных правил и процедур в области ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый трансграничным перемещением живых измененных организмов, и постановила нацелить свою работу на разработку юридически обязательного документа в форме дополнительного протокола, при том понимании, что окончательное решение по этому поводу будет принято только Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

47. Завершая свое второе совещание, Группа постановила провести третье совещание 17 - 19 июня 2010 года при условии наличия фондов и предложения организовать такое совещание. Она также поручила Исполнительному секретарю сообщить Сторонам Протокола о предложении разработки дополнительного протокола, приведенного в приложении I к добавлению I к ее докладу, в соответствии с правилом 3 статьи 28 Конвенции о биологическом разнообразии, в котором говорится, что текст любого предлагаемого протокола направляется Сторонам за шесть месяцев до проведения совещания.

48. Окончательный доклад Группы друзей сопредседателей по вопросу ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/11) будет распространен на пятом совещании Сторон Протокола для изучения и принятия соответствующих мер.

### **ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

### **ОЦЕНКА РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ (СТАТЬИ 15 И 16)**

49. На своем четвертом совещании Стороны Протокола, изучая потребность в дальнейших руководящих указаниях по конкретным аспектам оценки рисков и регулирования рисков, учредили через Механизм посредничества по биобезопасности сетевой форум открытого состава по конкретным аспектам оценки рисков и Специальную группу технических экспертов (СГТЭ) по оценке рисков и регулированию рисков в соответствии с кругом полномочий, изложенным в приложении к решению BS-IV/11. Кроме того, Стороны Протокола поручили Исполнительному секретарю созвать: i) специальные дискуссионные группы и по крайней мере одну сетевую конференцию в режиме реального времени для каждого региона до каждого совещания Специальной группы технических экспертов с целью выявления основных вопросов, связанных с конкретными аспектами оценки рисков и регулирования рисков, о которых говорится в приложении к решению; и ii) два совещания СГТЭ в период до пятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

50. Кроме того, Стороны Протокола, изучая вопросы создания потенциала в области оценки рисков и регулирования рисков, также поручили Исполнительному секретарю: i) созвать субрегиональный семинар по теме создания потенциала и обмена опытом в области оценки рисков и регулирования рисков в отношении живых измененных организмов для Тихоокеанского субрегиона; ii) координировать и облегчать совместно с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями разработку учебных программ по оценке рисков и регулированию рисков в отношении живых измененных организмов; и iii) провести в период до пятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, региональные или субрегиональные учебные курсы, чтобы позволить странам приобрести практический опыт подготовки и анализа отчетов об оценке рисков в соответствии с положениями статей Протокола и приложения III к нему.

51. На пятом совещании Сторонам Протокола будет предложено изучить:

- a) в соответствии с пунктами 1-9 решения BS-IV/11 итоги и рекомендации:
  - i) Сетевого форума открытого состава экспертов по оценке рисков и регулированию рисков; и
  - ii) Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков относительно разработки проекта руководящих указаний по конкретным аспектам оценки рисков и регулирования рисков; и по результатам изучения возможных условий налаживания сотрудничества в области идентификации живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека;
- b) в соответствии с пунктами 10-15 решения BS-IV/11:
  - i) разработку учебных программ по оценке рисков и регулированию рисков в отношении живых измененных организмов;
  - ii) доклады об учебных курсах; и
  - iii) любые дальнейшие потребности в создании потенциала в области оценки рисков и регулирования рисков; и

c) в соответствии с подпунктом i) пункта 7 c) приложения к решению I/12, в котором Стороны постановили изучить на своем пятом совещании метод, позволяющий идентифицировать живые измененные организмы, которые, вероятно, не будут оказывать неблагоприятного воздействия на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека, в целях принятия решения в соответствии с пунктом 4 статьи 7.

52. При рассмотрении данного пункта повестки дня Сторонам будет представлена записка, подготовленная Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP-MOP/5/12), вместе с рядом информационных документов, содержащих обобщение материалов об идентификации живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/11), и доклады о межсессионной деятельности в области оценки рисков и регулирования рисков (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/12-17).

**ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ИНФОРМИРОВАНИЕ  
ОБЩЕСТВЕННОСТИ И ЕЕ УЧАСТИЕ  
(ПУНКТ 1 СТАТЬИ 23)**

53. На своем втором совещании Стороны Протокола приняли решение BS-II/13 об информировании общественности и ее участии и в пункте 13 этого решения постановили рассмотреть и проанализировать результаты осуществления пункта 1 а) статьи 23 Протокола на своем пятом совещании. В целях оказания содействия проведению данного обзора Стороны рассмотрели на своем четвертом совещании промежуточный доклад об инициативах, осуществленных правительствами, включая накопленный опыт и сделанные выводы в ходе работы по повышению осведомленности общественности и активизации ее участия в промежуточный период (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/16).

54. В пункте 1 решения BS-IV/17 Стороны также постановили разработать программу работы по осведомлению, просвещению и участию общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов. В этой связи Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям было предложено представить Исполнительному секретарю по крайней мере за двенадцать месяцев до пятого совещания свои мнения о возможных элементах программы работы. Исполнительному секретарю было также поручено подготовить резюме представленных материалов и разработать проект программы работы для рассмотрения на пятом совещании Сторон.

55. В этой связи на настоящем совещании Стороны рассмотрят результаты осуществления пункта 1а) статьи 23 и изучат проект программы работы по осведомлению, просвещению и участию общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, подготовленный Исполнительным секретарем на основе материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, а также информации, содержащейся в первых национальных докладах и в документах об осведомлении, просвещении и участии общественности, распространяемых через Механизм посредничества по биобезопасности.

56. Сторонам Протокола будет представлена записка, подготовленная Исполнительным секретарем, в которой приводится краткий отчет о предпринятых инициативах по осуществлению пункта 1 а) статьи 23, включая механизмы, созданные в рамках национальных механизмов обеспечения биобезопасности, резюме представленных материалов о возможных элементах программы работы и проект программы работы (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/13). Обобщение всех представленных материалов будет распространено в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/18).

#### **ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 33)**

57. В статье 33 Протокола требуется, чтобы каждая Сторона с периодичностью, определяемой Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, отчитывалась о мерах, принятых ею в осуществление Протокола.

58. В этом отношении Стороны в решении BS-I/9, принятом на их первом совещании, предложили Сторонам представлять свои доклады с частотой один раз в четыре года, но уточнили, что в первый четырехлетний период Стороны представляют промежуточный национальный доклад через два года после вступления Протокола в силу. На своем третьем совещании в решении BS-III/14 Стороны Протокола предложили Сторонам представить свои первые регулярные национальные доклады. Доклады охватывали период между вступлением Протокола в силу для каждой отдельной Стороны и датой представления отчетности, т.е. за 12 месяцев до четвертого Совещания Сторон, чтобы можно было рассмотреть доклады на этом совещании. На своем четвертом совещании в решении BS-IV/14 Стороны Протокола поручили Исполнительному секретарю подготовить предложения по усовершенствованию формы представления отчетности для рассмотрения на их пятом совещании на основе: i) опыта, накопленного в ходе анализа первых национальных докладов; ii) рекомендаций Комитета по соблюдению; и iii) предложений, поступивших от Сторон.

59. Соответственно в рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/14), содержащую проект матрицы для представления второго национального доклада, который Стороны должны представить за 12 месяцев до шестого Совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, с целью их рассмотрения и утверждения Сторонами в соответствующих случаях.

**ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА И ОБЗОР (СТАТЬЯ 35)**

60. В статье 35 Протокола предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, через пять лет после вступления Протокола в силу и затем по меньшей мере через каждые пять лет проводит оценку эффективности Протокола, включая оценку его процедур и приложений.

61. В своем решении BS-IV/15 Стороны Протокола, кроме всего прочего, поручили Исполнительному секретарю: i) разработать надежный методологический подход для содействия проведению эффективной второй оценки и обзора Протокола, приложений к нему, процедур и механизмов на основе информации, приведенной в первых национальных докладах, ответов на «анкету об эффективности», доклада Комитета по соблюдению, информации о Механизме посредничества по биобезопасности и любых других соответствующих документов; и ii) разработать проект критериев или индикаторов, которые можно было бы использовать для оценки эффективности Протокола и установления его полезности.

62. В этой связи Сторонам Протокола будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/15) с изложением предлагаемой структуры следующего периода оценки эффективности в рамках статьи 35 Картахенского протокола по биобезопасности для ее изучения и принятия решения.

**ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН ПРОТОКОЛА И ПРОГРАММА РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА**

63. В своем решении BS-IV/15 Стороны Протокола предложили Сторонам представить материалы касательно Стратегического плана для Протокола и поручили Исполнительному секретарю представить проект Стратегического плана для его рассмотрения Сторонами. В этой связи Исполнительный секретарь предложил Сторонам представить материалы касательно Стратегического плана для Протокола.

64. Кроме того, по просьбе бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, секретариат организовал процесс консультаций по проекту элементов Стратегического плана, как на совещаниях по тематике биобезопасности, организуемых секретариатом, так и путем интерактивного процесса с использованием Механизма посредничества по биобезопасности. На основе полученных замечаний по проекту Стратегического плана Исполнительный секретарь намеревается предложить многолетнюю программу работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, вместе с проектом Стратегического плана для их изучения и возможного принятия Сторонами.

65. Сторонам Протокола будет представлена записка (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/16), подготовленная Исполнительным секретарем, в которой излагается проект элементов Стратегического плана Протокола на период 2011–2020 годов, содержащий концепцию, миссию, стратегические цели, оперативные цели, желаемые результаты и индикаторы, для его изучения и принятия решения, включая предложение по программе работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

#### **IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**

##### **ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

66. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилами процедуры.

##### **ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

67. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, должна принять решение о сроках и месте проведения своего следующего очередного совещания.

##### **ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

68. В рамках настоящего пункта повестки дня Сторонам будет предложено рассмотреть и принять доклад о работе совещания на основе проекта доклада, который будет представлен Докладчиком. В соответствии с установившейся практикой Сторонам будет предложено уполномочить Докладчика на окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и при содействии со стороны секретариата.

##### **ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

69. Пятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет, как ожидается, закрыто его Председателем во второй половине дня в пятницу, 15 октября 2010 года.

## Приложение I

**ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<p><i>Понедельник, 11 октября 2010 года 10:00 - 11:00</i></p>	<p><i>Пункт повестки дня:</i></p> <p>1. Открытие совещания.</p>		
<p><i>11:00 - 13:00</i></p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>2. Организационные вопросы: 2.1. должностные лица; 2.2. утверждение повестки дня; 2.3. организация работы.</p> <p>3. Доклад о полномочиях представителей на пятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола по биобезопасности.</p> <p>4. Доклад Комитета по соблюдению.</p> <p>7. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами.</p> <p>8. Сотрудничество с другими</p>		

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
	<p>организациями, конвенциями и инициативами.</p> <p>9. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах.</p> <p>12. Ответственность и возмещение (статья 27).</p>		
15:00 - 18:00		<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>4. Доклад Комитета по соблюдению.</p> <p>11. Права и/или обязанности Сторон транзита живых измененных организмов.</p> <p>15. Мониторинг и отчетность (статья 33).</p> <p>16. Оценка и обзор (статья 35).</p> <p>17. Стратегический план Протокола и программа работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.</p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>5. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности.</p> <p>6. Положение дел с осуществлением мероприятий по созданию потенциала и с использованием реестра экспертов по биобезопасности.</p> <p>10. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18).</p> <p>13. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16).</p> <p>14. Информирование общественности и ее участие (пункт 1 статьи 23).</p>
<i>Вторник, 12 октября 2010 года 10:00 - 13:00</i>		<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>Продолжение работы по пунктам 4, 11, 15, 16 и 17 повестки дня.</p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>Продолжение работы по пунктам 5, 6, 10, 13 и 14 повестки дня.</p>
15:00 - 18:00		<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>Продолжение работы по пунктам 4, 11, 15, 16 и 17 повестки дня.</p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>Продолжение работы по пунктам 5, 6, 10, 13 и 14 повестки дня.</p>

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Среда, 13 октября 2010 года 10:00 - 11:00</i>	Обзор результатов работы рабочих групп на пленарном заседании		
<i>11:00 - 13:00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 3, 4, 7, 8, 9 и 12 повестки дня.		
<i>15:00 - 18:00</i>		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 11, 15, 16 и 17 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 6, 10, 13 и 14 повестки дня.
<i>Четверг, 14 октября 2010 года 10:00 - 13:00</i>		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 11, 15, 16 и 17 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 6, 10, 13 и 14 повестки дня.
<i>15:00 - 18:00</i>		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 11, 15, 16 и 17 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 6, 10, 13 и 14 повестки дня.
<i>Пятница, 15 октября 2010 года 10:00 - 13:00 и 15:00 - 18:00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> 18. Прочие вопросы. 19. Сроки и место проведения шестого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. 20. Принятие доклада. 21. Закрытие совещания.		

*Приложение II*

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ПЯТОМУ СОВЕЩАНИЮ  
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН  
КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
	<b>A. Рабочие документы</b>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2	Доклад Комитета по соблюдению
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2/Add.1	Обобщение мнений о способах возможного усовершенствования вспомогательной роли Комитета по соблюдению
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/3	Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/4	Положение дел с реализацией мероприятий по созданию потенциала
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/4/Add.1	Доклад об использовании реестра экспертов по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/5	Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/6	Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/7	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/7/Add.1	Доклад Исполнительного секретаря о бюджетных вопросах
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/8	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: обзор опыта использования документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 2 а) статьи 18)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/9	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: необходимость и способы разработки стандартов (пункт 3 статьи 18)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/10	Права и/или обязанности Сторон транзита живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/11	Ответственность и возмещение в контексте Протокола по биобезопасности (статья 27)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/12	Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/13	Осведомление, просвещение и участие общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов (статья 23)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/14	Мониторинг и отчетность (статья 33): предлагаемый формат отчетности для вторых национальных докладов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/15	Оценка и обзор: подход и критерии (статья 35)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/16	Стратегический план Протокола и программа работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола

***В. Информационные документы (предварительный перечень)***

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/1	Исследование пользователей и потенциальных пользователей Механизма посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/2	Доклад о работе межсессионных совещаний Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/3	Создание потенциала: доклады о работе Контактной группы по вопросу создания потенциала для обеспечения биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/4	Создание потенциала: доклад о работе координационного совещания для правительств и организаций, реализующих и/или финансирующих мероприятия по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/5	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: обобщение материалов о накопленном опыте использования документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 2 а) статьи 18)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/6	Обновленное резюме информации о стандартах и органах, устанавливающих стандарты, касательно обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/7	Доклад о работе третьего международного совещания академических учреждений и организаций, участвующих в просвещении и подготовке кадров в области биобезопасности, Нагоя, Япония
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/8	Обновленная информация о текущих инициативах по созданию потенциала в области биобезопасности: обобщение материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/9	Доклад об экспертном обзоре эффективности различных подходов к созданию потенциала и накоплению опыта

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/10	Сводный доклад об изучении применения и опыте использования социально-экономических соображений в процессе принятия решений о живых измененных организмах
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/11	Обобщение материалов об идентификации живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/12	Доклад о работе первой субрегиональной сетевой конференции открытого состава по вопросу оценки рисков
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/13	Доклад о работе первого совещания Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/14	Доклад о работе второй субрегиональной сетевой конференции открытого состава по вопросу оценки рисков
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/15	Окончательный доклад Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков в рамках Картахенского протокола по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/16	Доклад о работе семинара по теме создания потенциала и обмена опытом в области оценки рисков и регулирования рисков в отношении живых измененных организмов для Тихоокеанского субрегиона
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/17	Доклад об учебном курсе по оценке рисков в отношении живых измененных организмов для стран Азии
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/18	Обобщение мнений о возможных элементах программы работы по осведомлению, просвещению и участию общественности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/19	Доклад о работе семинара для региона Африки по подготовке инструкторов по вопросам идентификации и документирования живых измененных организмов, Бамако, 14-18 сентября 2009 года
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/20	Доклад о работе семинара для региона Латинской Америки и Карибского бассейна по подготовке инструкторов по вопросам идентификации и документирования живых измененных организмов, Мехико, 23-27 ноября 2009 года
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/21	Обобщение представленных материалов по Стратегическому плану Протокола

-----